

BIB ouille

L'Alsace en famille

#63

JUILLET-AOÛT 2014

- Pays de Barr et du Bernstein
- La myrtille
- Agenda thématique
- Et bien d'autres choses à découvrir près de chez vous



LABORATOIRE D'ACTIONS BAS-RHINOISES



Hôtel du Département / Strasbourg



www.bas-rhin.fr

L'édito de Valérie Dietrich

J'ai (eu) besoin d'aide.

Mi-janvier. Après une énième nuit trop courte, je me réveille avec la désagréable sensation de tanguer. Mes yeux voient flous. Mon équilibre est troublé.

Je suis prise de vertiges. La journée se passe et rien n'y fait. Je suis vidée, épuisée. J'invite ma fille à me rejoindre sur le canapé. Je ne peux rien faire d'autre que de rester allongée. J'ai besoin d'aide.

Réveil suivant, rien n'a changé. Il n'y a pas école aujourd'hui. Il faut que consulte mon médecin. Je suis seule avec ma fille, je dois l'amener avec moi. J'ai peur. Si je tombe dans la rue? Si je m'écroule? Elle n'a que cinq ans. J'ai besoin d'aide.

Je passe un coup de fil. On nous y accompagne en voiture. Je patiente dans la salle d'attente. Je cherche une solution pour pouvoir entrer sans ma fille dans le cabinet. Je me sens perdue, désemparée, angoissée, pas envie qu'elle entende. J'ai besoin de parler, j'ai besoin d'aide. Solution trouvée. J'y vais seule, je raconte, je pleure, j'ai peur. Le diagnostic est tombé : ma tension intérieure explose, il me faut de l'aide.

Sa prescription : du sport et une alimentation équilibrée pour combattre l'angoisse. Faire confiance et déléguer afin de prendre du temps pour moi. Soins de moi. On se revoit dans un mois ?

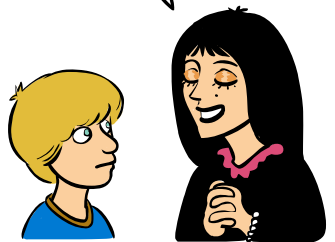
Au début je n'y crois pas. Je suis tellement bas et je ne le savais même pas. J'ai une montagne face à moi. Vais-je réussir à la gravir, à rejoindre son toit? Je m'y attelle à petits pas, mon médecin auprès de moi.

Passent les jours, les semaines, les mois et les premiers résultats sont là. Je me reconnecte avec moi. Je rechute, je (re)doute, je médite et, à nouveau, j'y crois.

Je me transforme, je reprends forme. Ma fille est troublée. Elle se réjouit de nous (re)voir danser, rire et chanter mais parfois elle ne me (re)connaît pas. Je lui explique : c'est pour notre bonheur, à toi et à moi.

Aujourd'hui, six mois après, et bien que le «travail» ne soit de loin pas terminé, je me sens heureuse, plus que jamais, ma fille à mes cotés. Et s'il y a bien une leçon à tirer de ce parcours accidenté c'est de ne jamais, ô grand jamais, s'oublier.

Les parents... par Nicolas Wild



NWILD
2014

#63

LES BONS PLANS

FOCUS 8

APRÈS L'ÉCOLE

C'EST DE SAISON 14

J'ADÔÔRE !
16

L'ACTU DES ENFANTS

KESKIDI ? 20

L'AGENDA 22

PAYS DE BARR ET DU BERNSTEIN

Bibouille a décidé de vous faire (re) découvrir le pays de Barr et du Bernstein. Situé au cœur de l'Alsace, il s'étend au pied du Mont Sainte-Odile et vous plonge dans une Alsace de traditions.

Afin de préparer au mieux votre séjour, l'Office de Tourisme compte quatre bureaux d'accueil n'hésitez pas à les solliciter !



© OT Barr Bernstein C. Dumoulin

Le pays de Barr et du Bernstein offre un aperçu architectural, patrimonial et gastronomique de la région. Encadré par les vignes d'un côté et les Vosges de l'autre il est également idéal pour les amoureux de la nature ! Composé de vingt villages (avec chacun ses caractéristiques : le patrimoine et l'art de vivre pour Andlau, Gertwiller ou la capitale du pain d'épices... la liste est longue !) le pays de Barr vous propose un tas d'activités à faire en famille. Comme quoi une région riche (dans tous les sens du terme) telle que l'Alsace représente une vraie destination de vacances en elle-même !

➔ AU PROGRAMME

Des balades ludiques dans les vignes ou les villages, adaptées à tous les âges, la découverte du patrimoine castral alliant nature et culture, des parcs variés dédiés aux loisirs familles (attractions, gastronomie, animaux...), des activités à sensations fortes. Et enfin des animations qui jalonnent le pays de Barr durant les deux mois d'été.

- www.pays-de-barr.com
OT ANDLAU : place de la Mairie / T. 03 88 08 66 65
OT BARR : place de l'Hôtel de Ville / T. 03 88 08 66 65
OT DAMBACH-LA-VILLE : place du Marché / T. 03 88 92 61 00
OT LE HOHWALD : square Kuntz / T. 03 88 08 33 92



Ronde du veilleur de nuit

Un personnage mystérieux vêtu d'une cape noire, vous emmène à la lueur de sa lanterne dans les rues de Barr et vous invite à voyager dans l'Histoire. En juillet et août à 22h tous les mardis.



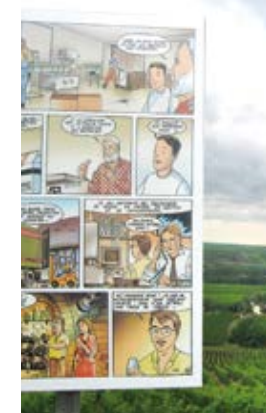
Les Espiègles

Ce sentier ludique de six kilomètres, situé à Mittelbergheim, vous fera découvrir les « Espiègles », ces petits lutins sculptés dans du bois... Au bout du sentier le château du Haut-Andlau.



Dix-sept sculptures...

Au Hohwald, dix-sept sculptures sont disséminées dans le village, elles forment un circuit à découvrir avec vos enfants et sont accompagnées d'une histoire à raconter aux petites oreilles attentives.



Le sentier Zotzenberg

Sur ce sentier, des artistes ont interprété les 7 cépages alsaciens et des bd illustrent le travail du vigneron. Et empruntez le sentier randocroquis de Mittelbergheim, pour vous promener en dessinant !

GERTWILLER est la capitale alsacienne du pain d'épices, ici fièrement représenté par deux producteurs locaux. Ces deux établissements -complémentaires- proposent pour le premier (la Maison Lips), un tour d'horizon de l'histoire du pain d'épices et de la vie rurale d'autrefois et pour le second (la Maison Fortwenger) des espaces animés pour découvrir les secrets de fabrications de ce mets artisanal. Profitez-en pour aller visiter l'atelier Art Fusion Création de Régis Tribou, ce personnage généreux au franc parler est spécialisé dans l'émaillage sur pierre de lave, il vous fera découvrir cet artisanat d'art étonnant.

- Le Musée du pain d'épices et de l'art populaire alsacien (Maison Lips) : 110 rue principale / T. 03 88 08 93 52 www.paindepices-lips.com
- Le Palais du pain d'épices (Maison Fortwenger) : 144 route de Strasbourg / T. 03 88 08 04 26 www.fortwenger.fr
- Artfusion Création : 17 rue principale / T. 03 88 08 27 94

ANDLAU compte de nombreux monuments classés que vous pourrez découvrir grâce à différentes animations mises en place par l'Office de Tourisme. À noter l'imposante bâtisse des Ateliers de la Seigneurie nichée au centre ville qui a pour but d'expliquer le patrimoine des environs grâce à des activités très bien pensées autour du thème des matériaux, (animations interactives, visites

guidées etc.). Et pourquoi ne pas faire un petit tour au château du Haut-Andlau datant du XII^e siècle (comptez une bonne heure et demi aller-retour).

- Office du Tourisme d'Andlau
Place de la Mairie / 03 88 08 66 65
- Les Ateliers de la Seigneurie / Place de la Mairie
T. 03 88 08 65 24 / www.lesateliersdelaseigneurie.eu

DAMBACH est une ville résolument famille, elle propose son jeu de piste aux plus jeunes « clic-clac Dambach » : où il s'agit de retrouver des détails photographiés le long d'un parcours, une virée dans le train du vigneron (pour faire le tour du vignoble), des balades en calèche pour découvrir la ville et ses environs autrement... Et dans cette région riche en monuments, ne manquez pas le château du Bernstein à une heure de Dambach (cet édifice en granit est l'un des plus anciens d'Alsace).

- Office de Tourisme de Dambach-la-Ville
Place du marché / T. 03 88 92 61 00

➔ À CONSULTER

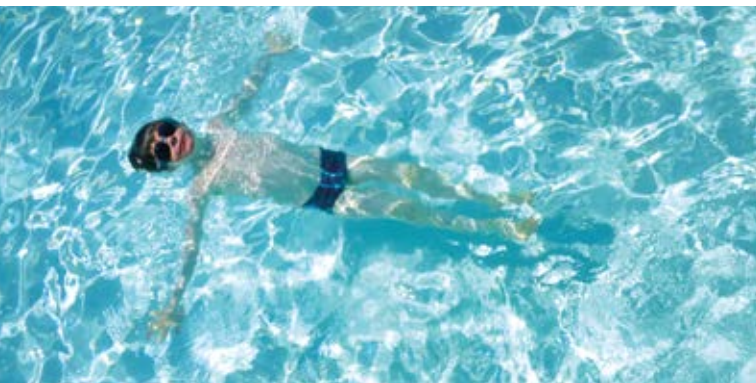
Différents guides et cartes de l'Alsace Centrale en général et du piémont viticole en particulier :

- Guide de l'Alsace Centrale insolite (2€ en vente dans les OT d'Alsace Centrale)
- Carte touristique du Pays de l'Alsace Centrale (gratuit dans les OT d'Alsace Centrale)
- Carte des patrimoines (8€ en vente à l'Association pour le Développement de l'Alsace Centrale)



Les Bons Plans du Pays de Barr et du Bernstein

Le pays de Barr vous offre également de nombreuses activités sportives à partager en famille : acrobaties, marche à pied, baignade... Tout le monde est servi !



À table !

PAUSE GOURMANDE

Pour les petits, visitez le Palais des abeilles à Mittelbergheim et la Confiserie Rohan à Epfig et pour les grands, une brasserie à Saint-Pierre et une distillerie à Dambach !

Coordonnées complètes sur www.pays-de-barr.com

FERME AUBERGE HUNGERPLATZ

Cette auberge située au cœur de la forêt, à 500m d'altitude en plus de combler vos papilles, vous offre une vue contemplative.

67140 Barr
T. 03 88 08 92 16

FERME-AUBERGE LINDENHOF

Cet établissement aménagé dans une ferme vosgienne est idéalement situé au cœur de la station climatique, près de la cascade du Hohwald.

11 route du Kreuzweg
67140 Le Hohwald
T. 03 88 08 31 98
Propose également des chambres d'hôtes.

RESTAURANT KIRMANN

Cette maison typique vous accueille, vous et vos enfants, avec plaisir dans un cadre chaleureux. Le petit plus : des soirées folkloriques et du café théâtre.

6 rue des Alliés
67680 Epfig
T. 03 88 85 51 17

PARC ACCROBRANCHE

Le Parc Alsace Aventure situé en pleine forêt, vous propose des activités plein air, entre autres : des parcours divers dans les branches (à 2m ou à 25m du sol), une tyrolienne, un toboggan magique, du parapente et sa tour de l'extrême (haute de 35m) qui vaut le détour !

• www.parc-alsace-aventure.com / T. 03 88 08 32 08

PISTES DE TUBING

Les pistes du Champ du Feu ne ferment pas l'été, grâce à la pratique de la luge 4 saisons, profitez des plaisirs de la glisse toute l'année. Vous pourrez également pratiquer de nombreuses activités sur réservation.

• www.auberge-hazemann.com / T. 03 88 97 30 52
Ouvert tous les jours en juillet et en août, de 10h à 17h

LES MILLE ET UN CHEMINS DE LA KIRNEK

Parcourez le village de Valff en suivant le fil de l'eau : la rivière qui change de lit, les moulins, les activités agricoles, le Bruch (prairies humides), les douves du château... Cette promenade découverte peut se faire à pieds ou à vélo. Elle est guidée par une gardienne d'oie et six panneaux proposent des illustrations très animées et des énigmes.

RAFRAÎCHISSANT

Pour piquer une tête, rendez-vous à l'Espace aquatique l'O à Obernai (T. 03 88 50 32 78), à la piscine des remparts à Sélestat (T. 03 88 58 89 00), ou encore au centre nautique Aquavallées à Villé-Bassembourg (T. 03 88 58 93 93). Sans oublier les plans d'eau aménagés de Benfeld, Erstein, Huttenheim et Wittisheim.



Le festival Clair de Nuit, à Goxwiller

RÉCUP'ART

Venez visiter l'exposition d'outils anciens et de créations insolites autour de l'art de la récupération.

• Tous les jeudis de 17h à 18h, du 3 juillet au 28 août / Dambach-la-Ville / 8 rue du Vignoble / T. 03 88 92 43 12 / Gratuit

BALADE DESSINÉE AUTOUR DE BARR

Eric Ball, artiste dessinateur graveur propose de vous initier au dessin. Cette animation s'adresse à un public adulte et famille (dès 6 ans) pour tous niveaux.

• Les mercredis 16, 23 et 30 juillet et 13 et 20 août de 9h30 à 11h30
Les enfants doivent être accompagnés.
Réservation à l'OT de Barr / T. 03 88 08 66 65

L'ÉTÉ AU CHAMP DU FEU

Venez célébrer le début de l'été au Champ du Feu. Cette manifestation vous permet de profiter de la beauté des paysages, de prendre un bol d'air pur et de découvrir les activités estivales proposées sur le massif et dans la vallée.

• Dimanche 6 juillet de 10h à 18h

FESTIVAL CLAIR DE NUIT

Ce festival a la particularité de se dérouler chaque année dans des localités du pays de Barr et du Bernstein. Il met en lumière le patrimoine de la région en s'installant au cœur des villages de l'Alsace Centrale. La programmation propose un tour d'horizon des arts du spectacle vivant : musique (airs traditionnels, pop music, chanson française, rock, jazz), de l'humour, des contes et des spectacles pour les enfants.

• À Goxwiller du 25 au 27 juillet et au Hohwald du 1er au 3 août
Renseignements : T. 03 88 58 52 22
contact@barrbernstein.fr

SOIRÉE FOLKLORIQUE

Des animations, de la musique, autour des traditions alsaciennes. Des soirées qui vous laisseront incollables sur le folklore de la région ! Au programme : mardi 15 juillet : les Barrois, mardi 22 juillet : l'ensemble du Haut-Koenigsbourg et le 19 août : les Loejelgücker.

• Barr, Place de l'Hôtel de Ville, à 20h
T. 03 88 08 66 65

Le Pass' Alsace

Découvrez l'offre du Pass'Alsace ou comment visiter plus en dépensant moins !



Le Pass'Alsace au prix de 40 € est valable trois jours sur une période totale de sept jours (pour 1 adulte et 1 enfant de moins de 12 ans) sur les sites touristiques adhérents à l'opération. Autour du pays de Barr et du Bernstein, profitez de cette offre pour aller visiter la Volerie des Aigles à Kintzheim, le Mémorial d'Alsace-Moselle à Schirmeck ou encore l'ancien camp du Struthof à Natzwiller. L'occasion aussi de (re) découvrir le très imposant château du Haut-Koenigsbourg.

LA BRESSE

Partez à la rencontre de la Bresse située au cœur du massif des Vosges.
Balades nature, parc d'attraction, complexes de loisirs et événements culturels.
Bénéficiant de son label Famille Plus, la Bresse est faite pour vous !



Toujours à la Bresse

LA MONTAGNE DES LAMAS ET ALPAGAS

Situé à 900m de hauteur, cet endroit accueille près de 40 lamas et alpagas originaires de la Cordillère des Andes, que vous aurez l'occasion d'approcher et de caresser.

LE LAC DE LISPACH

Découvrez ce grand lac, tourbière lacustre, en longeant un sentier (prévu pour les poussettes) agrémenté de panneaux pédagogiques. Présence de Droséra en bordure de lac (plante insectivore protégée).

CONTES ET LÉGENDES AUX HAUTES MYNES

Dans cette mine en pleine nature (à visiter!), à 20 km de la Bresse, venez écouter des contes tous les jeudis du 10 juillet au 28 août à 20h30 (sur réservation).
 T. 03 29 25 03 33
<http://hautes.mynes.free.fr>

Entre nature et culture

Riche de nombreux lacs et sentiers de randonnées, la Bresse propose des balades spécifiques pour les familles dont 3 circuits « poussettes ». De 3 à 12 ans, parents et enfants pourront découvrir une ferme le mardi, les secrets de la forêt et ses lutins le mercredi et même construire un abri dans les bois le vendredi! Côté sensations : des mini stages d'escalade dès 4 ans et vol au-dessus des sapins en famille avec le Fantasticable. Pour les plus gourmands, visitez la confiserie Bressaude et découvrez les secrets de la confection artisanale de bonbons.

→ Le plus : le point de vue de Hohneck, le complexe piscine-loisirs de la Bresse
 Une politique tarifaire très attractive pour les familles avec enfants, des installations et hébergements très bien pensés pour les familles.

Wiidoo'Gliss

Ce parc d'attraction est dédié aux activités en famille. Vous pourrez profiter de la piste de glissade en bouée ou encore découvrir le parc grâce à des parcours d'orientation, chasse aux trésors et randonnées ponctués de fiches pédagogiques, pour apprendre et comprendre ce que l'on a sous les yeux.

→ Le plus : le Resto'kota et ses petits prix, des espaces et animations dédiés aux tout-petits dès 18 mois.
 → Wiidoo'Gliss, 38, rte de Lispach, La Bresse (88) / T.06 38 02 06 45 / www.wiidooogliss.com

La Ferme Aventure

À une heure de là, rompez avec le quotidien en parcourant l'intégralité du parc pieds nus de la Ferme Aventure. Vous pourrez également passer une nuit insolite perchés dans une cabane dans les arbres, ou dans un chariot de western! Découvrez les animaux de la ferme, mais également les labyrinthes thématiques pour collecter des indices et répondre à des quizz.

→ Le plus : des animations estivales : spectacles, projections et ateliers pour fêter dignement les 10 ans de cet endroit surprenant.
 → La Ferme Aventure, 15 côte de Hardemont, La Chapelle-aux-Bois (88)
 T. 03 29 30 11 79 / www.la-ferme-aventure.fr

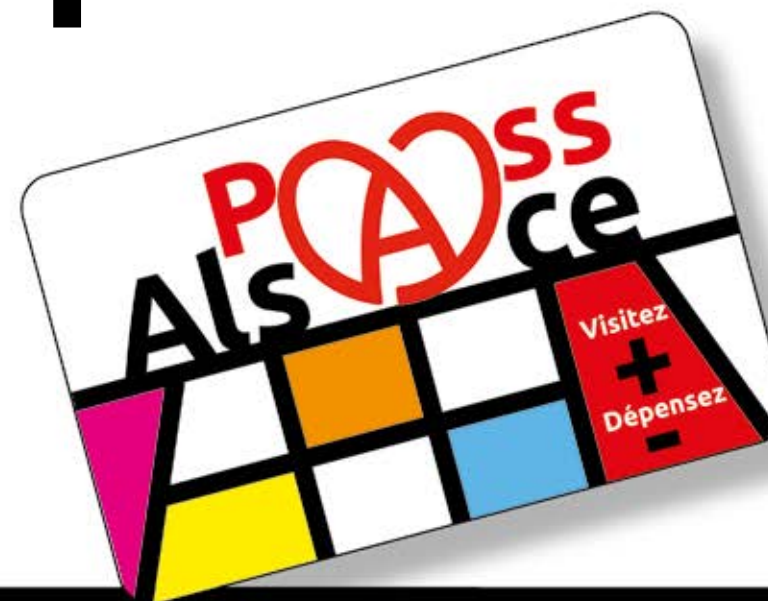
POUR PRÉPAREZ AU MIEUX VOTRE SÉJOUR

Office de Tourisme de La Bresse / 88250 La Bresse / T. 03 29 25 41 29 / www.labresse.net
 (idées sorties classées par tranche d'âge, bons plans hébergement...)

→ PROFITEZ DES COUPONS BIBOUILLE PAGE 29 POUR WIIDOO'GLISS, LA FERME AVENTURE, ET LE COMPLEXE PISCINE ET BÉNÉFICIEZ DE RÉDUCTIONS



Visitez l'Alsace passionnément !



Le Pass Alsace est valable pendant 3 jours pour 1 adulte + 1 enfant (-12 ans) :

composez librement votre programme parmi plus de 20 sites touristiques à découvrir dans la région.

Détails et points de vente sur
www.pass-alsace.com



Gagnez 20 Pass Alsace
 Rendez-vous sur la page Facebook de Bibouille



UNE AUBERGE POUR TOUTE LA FAMILLE!



.....
**Une immersion
en pleine nature,
des activités pour
tous les goûts
à proximité,
un hébergement
convivial à petit
prix... Tous au
Ventron!**
.....



L'auberge de jeunesse du Ventron, installée dans une ferme du XVII^e siècle, est ouverte à tous. Ici tout se fait en bonne intelligence, pas de personnel d'entretien, en effet, chacun fait sa cuisine, sa vaisselle et son ménage. Que vous partiez en famille et/ou entre amis, profitez de dortoirs de 4, 5 ou 8 lits, de douches avec eau chaude, d'un espace barbecue. Et à 10 km, à Cornimont, vous trouverez un supermarché, un bureau de poste, une banque et une pharmacie... Vous l'aurez compris, un confort loin d'être sommaire. Niché dans un véritable écrin de verdure, à 700 m. d'altitude, c'est l'endroit idéal pour entreprendre visites et balades dans le massif vosgien en famille à un tarif vraiment très abordable.

➔ INFOS

Tarif par nuitée : adulte : 10€ / enfant : 5€
Réservation (entre 17h et 20h) : T. 03 29 24 19 56
Les Roches/ 8 chemin de Fondronfaing/Ventron (88)
www.aubergejeunesseventron.blogspot.fr

Aux alentours...

• **Nature et sports** : découvrez les sites glaciaires, les sommets environnants, le Grand Ventron, le Drumont et les réserves naturelles. À noter : les nombreux chemins balisés. Vous trouverez à proximité des rochers d'escalade, un centre équestre, une voie verte pour vélo et rollers, un étang de pêche et encore bien d'autres activités sportives à pratiquer en famille.

• **Culture** : visitez le Musée du Textile, le Musée de la Forêt et les Graniteries. Découvrez le Moulin à huile, arpentez la Route des crêtes ou de la truite, explorez les Anciennes mines du Thillot... Et ne passez pas à côté du Théâtre du Peuple à Bussang (cet endroit magnifique classé aux monuments historiques, dont vous retrouverez la programmation dans notre agenda).

DES GÎTES POUR LES ENFANTS



.....
**Pour ne plus que les enfants trinquent
quand les parents travaillent, Bibouille
vous a déniché deux adresses idéales!**
.....

Confiez vos bambins (de 6 à 12 ans) à une famille exploitante agricole qui leur fera découvrir la vie à la ferme : ils s'occuperont des vaches, veaux et autres animaux de la basse-cour et ils accompliront différents travaux liés à l'exploitation. Mais les enfants pratiqueront également une série d'activités proposées en fonction de leur âge et leurs envies : pique-nique, promenades à vélo, bricolage, ateliers créatifs, baignades, travaux manuels... Deux adresses pensées idéalement pour les enfants.

À BEHLENHEIM

Dans le Kochersberg, Marie-Claire Kieffer et sa fille Séverine, accueillent vos enfants dans une ferme laitière en activité. Balade en tracteur, traite des vaches... il y en a pour tous les goûts!

À FESSENHEIM-LE-BAS

C'est Céline Zimpfer qui fera découvrir aux enfants, dans une ambiance chaleureuse, les joies de la ferme! Les petits logent à l'étage dans deux chambres qui leur sont réservées. Ils disposent également d'une salle de jeux et d'un espace extérieur.

➔ INFOS

Tarif : 305€ par enfant pour une semaine
(du dimanche au samedi 12h)
Réservation : Loisirs et tourisme vert en Alsace
4 Rue Bartisch / Strasbourg (67)
T. 03 88 75 56 50 / alsace@gites67.com

> Randoland : des circuits de découverte pour toute la famille
> Géocaching : la chasse au trésor du 21^e siècle
> Sur la piste des trésors : application mobile ludique et gratuite pour détectives en herbe
Contact : Office de Tourisme Barr Bernstein
info.tourisme@pays-de-barr.com - Tél. 03 88 08 66 65
www.pays-de-barr.com

Visites & dégustations gratuites!
LA CONFISERIE BRESSAUDE
bonbons des Vosges
VISITES GRATUITES : du lundi au samedi
MAGASIN OUVERT : du lundi au samedi de 9h à 12h et de 14h à 18h30
Découvrez les secrets des confiseurs d'antan...
...ainsi que les étonnants et typiques arômes vosgiens : sapin, miel, bergamote, etc
3 route de Cornimont LA BRESSE
03 29 25 47 89
www.la-confiserie-bressaude.com

C'est de saison

LA MYRTILLE

.....
L'été est la saison privilégiée des fruits rouges, le choix a été cornélien... J'ai choisi de mettre à l'honneur ce petit fruit violet aux multiples bienfaits. À consommer en saison mais aussi tout au long de l'année – très bien conservée congelée et exquise en confiture – « la brimbelle » peut faire sa belle !
.....

La myrtille dans tous ses états

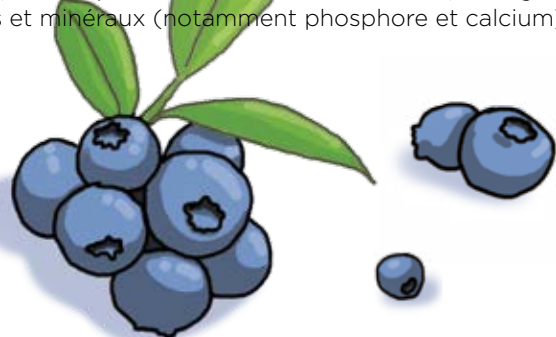
« Airelle noire », « vigne de l'Ida », « raisin des bois » sous tous ces surnoms se cache la myrtille que l'on trouve encore à l'état sauvage dans les sous-bois des vieux massifs comme les Vosges, et que l'on reconnaît à sa chair foncée qui tache. On trouve également une espèce de myrtille cultivée qui nous vient, elle, des Etats-Unis, à ne pas confondre non plus avec le bluet qui contrairement à sa farouche cousine a une chair blanche et qui ne tache pas. On notera également une différence de teneur en glucides selon que la demoiselle est sauvage ou cultivée... la seconde étant la plus sucrée.

Un fruit plaisir

Mais pas de panique, la myrtille reste un fruit « plaisir », c'est à dire peu calorique. Elle contient peu de sucre et beaucoup d'eau, désaltérante et rafraîchissante, vous pourrez donc la déguster sans modération et sans complexe de juin à septembre. Ainsi la myrtille que nous consommons habituellement en saison représente un aliment précieux que l'on devrait intégrer à nos régimes grâce à son fort potentiel nutritionnel. Ce n'est pas pour rien que l'on trouve d'ailleurs de plus en plus de compléments alimentaires composés exclusivement de myrtilles.

L'atout santé !

Saviez-vous que la myrtille était utilisée lors de la Seconde Guerre mondiale pour améliorer la vision des soldats ? En effet, son influence sur la santé oculaire n'est plus à prouver, cette petite baie agit sur l'oxydation du cristallin et de la rétine. Utilisée en tisane, elle lutte efficacement contre les diarrhées, nature, elle est bénéfique pour le transit car riche en fibres, enfin elle contient de la vitamine C et E en bonne quantité (bonnes pour la santé cardio-vasculaire) et regorge d'oligo-éléments et minéraux (notamment phosphore et calcium).



À table !



© Id1976 - Fotolia.com

La myrtille se déguste sous toutes ces formes, c'est une recette plutôt gourmande que je soumetts à vos papilles...

Pour préparer un crumble aux myrtilles il vous faut :

Crumble aux myrtilles

- 400 g de myrtilles
- 150 g de cassonade
- 150 g de farine
- 125 g de beurre mou
- 1 petite cuillère de cannelle en poudre
- 1 sachet de sucre vanillé
- le jus d'un citron
- de la glace à la vanille

.....
Préchauffer le four à 210°C et beurrer le plat

1 • Nettoyer les myrtilles et les répartir dans un plat allant au four

2 • Verser dessus le jus du citron, la cannelle et le sucre vanillé

3 • Dans un saladier, mélanger la farine et la cassonade

4 • Ajouter le beurre en petits cubes et mélanger à la main de façon à former une pâte grumeleuse

5 • Émietter cette pâte au dessus des myrtilles de façon à les recouvrir

6 • Mettre au four une bonne 1/2 heure

Servir tiède avec de la glace à la vanille

... C'est prêt !

Le bon coin d'Émilie

La myrtille sauvage porte bien son nom et se montre de plus en plus farouche... les endroits où on la trouve encore sont souvent confidentiels, et semblent se transmettre à l'image d'une vieille tradition orale. Pourtant Bibouille a décidé de vous révéler un « coin à myrtilles ».



SUIVEZ LE CHEMIN DE LA TOUR DU FAUDÉ

Le massif du Faudé est situé sur le versant alsacien des Hautes-Vosges. Reconnu pour son haut pouvoir énergétique, au départ de l'église de Lapoutroie vous arpentez les sentiers boisés qui vous conduiront jusqu'à la tour du Faudé. Ne laissez pas vos yeux dans votre poche, car c'est aux abords de ces sentiers que vous trouverez les fameuses myrtilles. Comptez 2h30 pour cette balade et ne soyez pas surpris, elle comporte quelques passages raides (mais de courte durée).

Fête à la tour du Faudé

Cette tour érigée en 1889 (et deux fois détruite à l'occasion des deux Guerres Mondiales), fait l'objet de tous les soins d'une association de passionnés menés par Raymond Maire. L'association des Amis de la Tour du Faudé vous propose sa traditionnelle fête du 15 août de 12h à 20h. Au programme : petite restauration et animations (concours de bûcheronnage, jeux, tombola, repas campagnard, promenades en poney...).

➡ RENSEIGNEMENTS

Vendredi 15 août de 12h à 20h
OT Vallée de Kaysersberg / T. 03 89 71 30 11 / 06 80 84 38 52

Les Naiades



DÉCOUVREZ LES SECRETS DU MONDE AQUATIQUE !



2000 m² d'exposition

poissons exotiques en eau douce et eau de mer, requins, piranhas, tortues, crocodiles...



2€
de réduction
sur présentation
de ce coupon

Un voyage insolite au pays du Mont Sainte Odile
sous le signe du cycle de l'eau.

Ouvert tous les jours de 10h à 18h30
Sortie d'OTTROTT en direction du Mont Sainte Odile
Tél. 03 88 95 90 32
www.parclesnaiades.com

J'adoûre!

L'ÉTÉ SERA FRAIS

Lorsque l'été s'annonce caniculaire, Celia empathique, déniche des créations fraîches comme tout ! Françoise, grand-mère gourmande et généreuse, coud des jouets plus vrais que nature, Orèle une des rares créatrices d'éventails en France réalise d'originaux faiseurs de vent et Papa pique... passe à l'heure d'été !



A Graines de Rêves

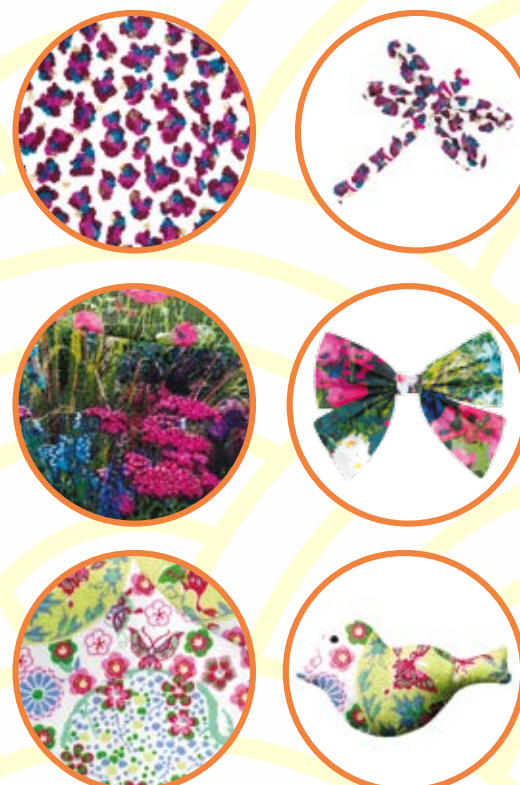
Petites créations pour le bonheur des enfants de plus de 36 mois. Fruits, légumes et dinette en polaire et feutrine.
www.grainesdereves.com

B Orèle éventails

Des créations mêlant imaginaire et poésie tout en retenue. Montures en bois ou en métal et feuille en tissu (coton, soie, dentelle...).
www.facebook.com/Orèle.eventail

C Papa Pique Et Maman Coud

Accessoires de mode à découvrir dans la boutique de Strasbourg. > Retrouvez les collections PPMC déclinées dans différents imprimés Barrettes / chapeau / maillot de bain 100% coton
122 Grand'rue, Strasbourg (67)



Ton anniversaire
Ptits'Gourmands
au Musée du Chocolat



Visite Guidée gourmande
Fondue au chocolat
Atelier et animation
Diplôme du chef



www.musee-du-chocolat.com

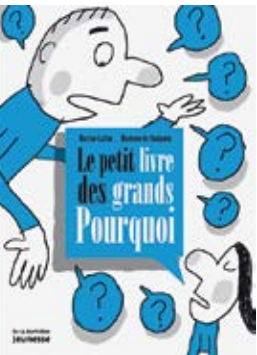
À 10 MINUTES DE STRASBOURG
Plus d'informations au 03 88 55 04 90

IDÉES LIBRES

LE PETIT LIVRE DES GRANDS POURQUOI

Manuel, dès 7 ans
Martine Laffon, Hortense de Chabaneix & Jacques Agam
Éditions De La Martinière Jeunesse (12€)

Un de plus me direz-vous ! S'il est vrai que ces petits manuels pratico-philosophiques fleurissent sur les rayons de vos librairies, celui-ci a tout particulièrement retenu mon attention. D'abord parce qu'il est agréable à feuilleter : sobre, aéré et illustré juste ce qu'il faut. Ensuite parce que les questions (170 au total) sont en phase avec la richesse de l'univers des enfants. De « Comment sont nés les premiers contes ? » à « Comment a-t-on construit des châteaux sans grues ? » en passant par « Comment vivre avec un seul parent ? » le domaine d'exploration est vaste et, pour une meilleure visibilité, se structure en 14 champs thématiques. Enfin, les réponses proposées sont claires, subtiles et teintées d'humour. Suivant la nature de l'interrogation, elles proposent une ouverture et permettent ainsi d'entamer le dialogue sur des sujets sensibles ou plus légers.



TOUS CANARDS

Album, dès 4 ans
Bruno Gibert
Éditions Les fourmis rouges (13€80)

Lorsque trois cannetons qui n'ont jamais rien connu d'autre qu'une mare minuscule et grisâtre décident de s'arracher du giron de leur mère (protectrice et craintive) pour partir à la découverte du monde, on obtient un récit à la fois naïf et caustique qui interroge sur la responsabilité de l'adulte à préparer la sortie de la « mare ».



LA DRÔLE D'IDÉE DE MON PAPA

Album, dès 4 ans
Remi Chaurand & Alexandra Huard
Éditions Nathan (10€)

Quel enfant n'a jamais eu la boule au ventre au moment de se rendre à l'école ? Pas envie de se confronter à ses camarades, à la maîtresse, de se rendre à la cantine ou à la garderie. C'est ce qui arrive ce matin-là à Thélonious qui ralentit le pas devant les grilles de l'établissement. Exceptionnellement son papa décide alors de leur accorder, à lui et son fils, une journée d'école buissonnière. Une journée rien qu'à eux, où ils se rendront d'abord au café,

puis au zoo, au musée avant de faire ricocher des pièces sur le fleuve, d'aller acheter une nouvelle paire de baskets et d'écouter des musiciens dans le parc. Une journée idéale pour recharger les batteries et permettre ensuite de mieux affronter les petits soucis et grands bouleversements de la vie. Une parenthèse enchantée à déguster sans modération.



LE CHAT BONHEUR

Album, dès 6 ans
Qu'lan
Éditions Père Castor Flammarion collection Les P'tits albums (5€50)

Echigoya était un héritier paresseux et vaniteux. D'avantage préoccupé par son train de vie, les jeux d'argent et son chat, Tama, que par les affaires qui ont fait la fortune de sa famille depuis dix générations, il se retrouve rapidement sans un sou lorsque c'est à son tour de prendre la direction des ateliers de teinture. Toujours aussi désinvolte, et suivant une vieille légende à laquelle il ne croit qu'à moitié, il envoie son chat quérir de l'argent pour lui. À son grand étonnement Tama revient avec de l'or... qu'Echigoya s'empresse de dilapider.

Une fois, deux fois, trois fois jusqu'à ce que son fidèle ami y laisse sa vie et qu'Echigoya porte (enfin) un autre regard sur la sienne, de vie.



LE PIANO MAGIQUE

DVD, dès 6 ans
Arte Éditions (14€99)

Trois courts métrages muets tout en poésie. Trois petits films où il est question d'une jeune fille qui chevauche un piano magique pour rejoindre son père, d'une toile qui s'anime pour devenir le théâtre des aventures d'un père et de son enfant ou encore des démons, tout droit sortis de son piano, auxquels doit faire face Ludwig von B lors d'une représentation. Trois belles occasions de se plonger dans les univers musicaux de Chopin et de Beethoven qui tissent la toile de fond de ces films d'animations pensés comme des rêves.



La sélection de Valérie L'ÉTÉ DES BOUQUINS SOLIDAIRES

Depuis 35 ans, le **Secours Populaire Français (SPF)** organise une grande « **Journée des oubliés des vacances** » qui, **cette année encore, permettra à près de 5 000 enfants de découvrir la plage de Ouistréham (Calvados) le 20 août prochain. Un lieu à la fois historique mais également une journée d'évasion où ils pourront découvrir la mer et se verront remettre un livre par les éditions Rue du Monde.**

LES OISEAUX ONT DES AILES, LES ENFANTS ONT DES LIVRES

En effet, pour la onzième année consécutive les éditions Rue du Monde s'associent aux SPF en offrant un livre à chaque enfant pour deux livres achetés, entre le 19 juin et le 15 août, dans le cadre de l'opération « l'Eté des bouquins solidaires ». Une opération qui en 10 ans a déjà permis à plus de 100 000 enfants de recevoir ce très beau cadeau ! Cette année, deux des trois titres « Spécial Pef » participants à l'opération s'inscrivent dans la thématique des 100 ans de la Première Guerre Mondiale. Des livres forts, touchants, où à leurs façons, des enfants témoignent et viennent bouleverser l'ordre des choses.

LA PETITE PRINCESSE DE SAINT-EX

Pef • Dès 6 ans (15€)



Novembre 1928, la petite Marcelle voit un avion se poser derrière sa maison. Elle sympathise avec le pilote. Avant de repartir celui-ci l'installe sur l'aile de l'appareil. Plus tard Marcelle réalise que l'aviateur n'était autre que Saint-Exupéry !

ZAPPE LA GUERRE

Pef • Dès 7 ans (14€50)



Des soldats de la Première Guerre reprennent vie. Ils veulent vérifier qu'ils n'ont pas fait la guerre pour rien. Dans les rues de la ville moderne ils rencontrent un enfant à qui ils racontent...

MAUDITE SOIT LA GUERRE

Daeninx & Pef • Dès 8 ans (16€50)



1917. Un enfant décide d'aller lui-même porter une lettre à son père dans les tranchées. Une escapade secrète et émouvante en terre inhumaine pour crier « maudite soit la guerre ! ».

La dictée-poème de Papy Guy

LA MOUCHE

De sa longue expérience de l'enseignement et de l'amour de la langue française sont nées ces petites formes écrites à emploi multiple.

Voici la méthode de Papy Guy : D'abord il lit le texte et explique les mots un peu difficiles. Ensuite, il dicte le poème aux enfants et leur demande de lire ce qu'ils ont écrit. Il corrige et donne à nouveau des explications selon les erreurs commises. À la fin de l'exercice il leur demande d'apprendre le poème.

La mouche, dzin, dzin
Dans la cuisine
Agace les gens
C'est énervant
Mais la tapette
D'un seul coup sec
Ecrase l'insecte.



LE SAVIEZ-VOUS ?

À l'origine, le mot mouche désignait un petit insecte volant. Ainsi une abeille était appelée mouche à miel et une luciole mouche à feu.

Avec le temps, le mot mouche a acquis différents sens (par allusion à la forme, la couleur ou la taille de l'insecte).

> Trouve au moins deux autres sens du mot mouche

UN PEU DE VOCABULAIRE

« dzin dzin » est ce qu'on appelle une onomatopée, c'est à dire un mot qui imite le son qu'il désigne (ici le bruissement des ailes de la mouche). Tu connais aussi par exemple : toc toc, cocorico, plouf, etc.

> Trouve d'autres onomatopées

L'URGENCE DE NE RIEN FAIRE



.....
Les vacances s'accompagnent de l'entrée dans un espace-temps bien particulier, propice au « rien faire ».
Le professeur s'intéresse – à la demande de sa femme – au rythme de vie de nos chers petits, notamment en période de repos.

« On récolte ce que l'on sème »

Aucune personne sensée ne se risquerait à contredire cette maxime digne du meilleur bon sens ancestral. Pourtant, les mêmes qui y voient aujourd'hui une évidence, viendront demain se plaindre à vous de l'hyperactivité de leur petit dernier. Ils est néanmoins probable qu'ils omettront de vous décrire les journées infernales qu'ils font subir à leur progéniture (activités sportives, journées d'école épuisantes, devoirs, stimulations numériques et télévisées variées, etc.). Or les animaux que nous sommes ont besoin de périodes de non-stimulation et les enfants sont des humains particulièrement fragiles et non pas des Shadocks désespérément en train de pomper.

Le diktat de l'urgence

Cédant à la pression d'une société exigeant de tous la performance et l'extériorisation excessive, nous imposons trop souvent à nos enfants le rythme effréné auquel nous soumettons nos propres existences. Ne rien faire et se mettre à l'écoute de son monde intérieur n'est pourtant pas le signe d'une attitude asociale, c'est au contraire le meilleur moyen de laisser mûrir les idées, d'offrir au cerveau un temps pour digérer ce qu'on l'a forcé à ingurgiter précédemment pour qu'il le transforme en idées créatives, en nouveauté. Apprendre à s'ennuyer c'est aussi apprendre à rêver.¹

La richesse du vide

Les vacances sont une excellente occasion de laisser vivre l'introverti contrarié qui sommeille en beaucoup de gens et d'enfants. Par contre, il faut plusieurs jours pour que le corps et l'esprit se mettent dans les conditions d'un changement de rythme. Il ne suffit pas d'être en vacances pour se reposer, il faut d'abord opérer une adaptation qui permette de laisser derrière soi les repères du quotidien. C'est seulement une fois ce sas de décompression passé que l'on peut commencer à se considérer comme apte au repos mental.²

L'ordonnance du professeur

La prochaine fois que votre fille viendra quémander un dessin animé, apprenez-lui plutôt à chercher des formes dans les nuages. La prochaine fois que votre fils viendra vous chercher pour un jeu, demandez-lui s'il est capable de vous décrire de mémoire le plafond de sa chambre. Les idées ne manquent pas. Profitez donc des vacances pour leur apprendre à ne rien faire. Et entraînez-vous, car si c'est bon pour eux, c'est évidemment bon pour vous.³

1. Une thèse brillamment développée dans le livre *La force des discrets. Le pouvoir des introvertis dans un monde trop bavard* de Susan Cain, éditions JC Lattès.

2. Un cas extrême de gestion du temps optimal pour ceux qui en ont les moyens : *The Power of Time off*, conférence de Stefan Sagmeister dans le cadre des conférences TED (sous-titres français disponibles) : www.ted.com/talks/stefan_sagmeister_the_power_of_time_off

3. Un exemple de lecture parmi d'autre pour une approche poétique de l'oisiveté : *L'Art presque perdu de ne rien faire* de Denis Laferrière, éditions du Boréal.

Compris dans le billet d'entrée.

Votre été au Vaisseau

Des ateliers dans le jardin
 As-tu les maths vertes ? du 8 juillet au 31 août 2014

Des abeilles à l'honneur
 La ruche d'observation accessible toute l'année
 L'extraction de miel le 26 et 27 juillet 2014

Des spectacles
 - De mon cœur à ma tête du 8 au 27 juillet 2014
 - Le bateau des rêves du 29 juillet au 24 août 2014

LE VAISSEAU
 1 Bis Rue Philippe Dollinger
 67100 Strasbourg
 03 88 44 44 00

8 juin au 5 oct. 2014

10h · 18h

Parc de Wesserling

Alice au Jardin des Merveilles

Classé jardin remarquable

12^e Festival des Jardins métissés

Féerie nocturne au jardin
 Du 1^{er} au 17 août (vend., sam., dim. + 14/08) jusqu'à 23h

03 89 38 28 08
www.parc-wesserling.fr
 68470 Husseren-Wesserling

PASSE À POISSONS

Barrage de Gambenheim/Rheinau

Découvrez l'ouvrage de franchissement du Rhin et la richesse halieutique de nos cours d'eau!

Nouveauté: audioguides (avril 2014)

Ouvert 6 jours / 7 (d'avril à mi-novembre - fermé le mardi)

Visites
 Expositions
 Animations
 Offre pédagogique

Horaires & informations : www.passage309.eu - 03 88 96 44 08

à 25 mn au nord de Strasbourg : A35, sortie 52
 Barrage de Gambenheim/Rheinau, au milieu du pont
 Lat. 48.68° - Long. 7.92°

AGENDA FESTIVAL

Organisé exceptionnellement par thématiques, l'agenda Bibouille vous propose des activités toujours plus nombreuses pour profiter d'un été animé ! Et retrouvez notre dossier spécial baignades insolites en vous rendant sur notre site : www.bibouille.net

EXPOS

EN ROUTE PETITE TROUPE

DE 6 À 12 ANS
Un collection de voiture de 1878 à nos jours, pour retracer leur histoire.
Mulhouse (68)
Cité de l'automobile
T. 03 89 33 23 23
Tout l'été, de 10 h à 18 h

LES FIGURINES PLAYMOBIL® FONT LEUR CINÉMA

TOUT PUBLIC
Les Playmobils® sont mis en scène afin de reconstituer les classiques du cinéma.
Colmar (68)
Musée du jouet
T. 03 89 24 55 26
Tout l'été, de 10 h à 18 h

MUSÉE DU CHOCOLAT

TOUT PUBLIC
Visitez, goûtez et découvrez tous les mystères du chocolat et de son musée.
Geispolsheim (67)
Musée « Les Secrets du Chocolat »
T. 03 88 55 04 90
Tout l'été, de 10 h à 18 h

LES PETITS SOLDATS DE PLOMB

TOUT PUBLIC
500 soldats reconstituant une bataille de Napoléon, prêts à vous livrer leurs secrets de fabrication.
Colmar (68)
Musée du jouet
T. 03 89 24 55 26
Tout l'été, de 10 h à 18 h

REDOUTABLES PRÉDATEURS

TOUT PUBLIC
Comment vivent les prédateurs, comment chassent-ils et quels rôles

jouent-ils ?
Colmar (68)
Musée d'histoire naturelle et d'ethnographie
T. 03 89 23 84 15
Tout l'été, de 10 h à 17 h

MATHÉMANIP

DÈS 3 ANS
Apprenez les maths en vous amusant.
Strasbourg (67)
Le Vaisseau
T. 03 88 44 65 65
Tout l'été, de 11h30 à 18h30
Inscription obligatoire

★ C'ÉTAIT LÀ! SOUS NOS PIEDS...

TOUT PUBLIC
Cette exposition représente 6000 ans d'Histoire à travers les recherches autour du tracé de la LGV.
Bliesbruck (57)
Parc Archéologique de Bliesbruck-Reinheim
T. 03 87 35 02 20
Tout l'été, de 10 h à 18 h

TO GEEK OR NOT TO GEEK?

DÈS 7 ANS
Quelles sont les technologies d'aujourd'hui et de demain ?
Strasbourg (67)
Le Vaisseau
T. 03 88 44 65 65
Tout l'été, à 14 h 30

🌸 FLORA JAPONICA

TOUT PUBLIC
Le Japon est à l'honneur, une trentaine de plantes, des contes traditionnels et des origamis vous attendent.
• Strasbourg (67)
Jardin botanique
T. 03 68 85 18 65
• Saverne (67)
Jardin botanique
03 88 91 80 47
Tout l'été, de 14 h à 19 h

ART QUILT AWARD

TOUT PUBLIC
Exposition de vingt patchworks sur le thème

du temps.
Parc de Wesserling (68)
T. 03 89 38 28 08
Tout l'été, de 10 h à 18 h

POP-UP, L'UNIVERS DES LIVRES ANIMÉS

TOUT PUBLIC
Retrouvez une collection de 300 ouvrages retraçant l'histoire complète des livres pop-up.
Soultz (68)
Nef des jouets
T. 03 89 74 30 92
Jusqu'au dimanche 27 juillet, de 14 h à 18 h

CENTENAIRE DE LA GUERRE 1914-1918

DÈS 6 ANS
300 photos retraçant le centenaire de la Guerre 1914-1918
Parc de Wesserling (68)
T. 03 89 38 28 08
Du dimanche 6 juillet au dimanche 7 septembre de 10 h à 18 h

🌸 EXPOSITION NÉO POP-ART

TOUT PUBLIC
Exposition collective autour du néo pop-art, venez vous familiariser avec ce style.
Sélestat (67)
Galerie La Paix
T. 06 87 30 25 82
Du mercredi 9 juillet au dimanche 3 août de 14 h 30 à 18 h

VISITER AUTREMENT

TOUT PUBLIC
Partez à la découverte des patrimoines du territoire Barr-Bernstein et de son savoir-faire ancestral.
Andlau (67)
Les Ateliers de la Seigneurie
T. 03 88 08 65 24
Du mardi 15 juillet au jeudi 14 août, à 15 h, les mardis et jeudis

FESTIVALS

🌸 FESTIVAL CIRC'EN RUE 2014

TOUT PUBLIC
Le parc du Bergopré accueillera des compagnies de cirque pour le bonheur de tous !
Schirmeck (67)
Parc du Bergopré
T. 03 88 47 18 51
Tous les mercredis de juillet, à 17 h et 20 h

🌸 LA SARRE À CONTES

TOUT PUBLIC
Un nouvel itinéraire artistique et culturel en Moselle et dans le Bas-Rhin. Du théâtre sous toutes ses formes, un grand cabaret sous chapiteau, des arts forains et du cirque.
Moselle (57)
Les rivages de la Sarre et territoires voisins
T. 03 87 63 94 13
Du mardi 1^{er} au dimanche 20 juillet

🌸 FESTIVAL 6 PIEDS SUR TERRE

TOUT PUBLIC
Un événement lié aux valeurs écologiques et à la citoyenneté. Revêtant l'habit d'un marché paysan, ce festival est idéal pour passer un bon moment en famille.
Kingersheim (68)
T. 09 54 15 45 24
Mercredis 2 et 9 juillet à partir de 16 h

🌸 FESTIVAL OFF

TOUT PUBLIC
Venez en famille assister à des prestations musicales ayant pour vocation de faire découvrir la musique classique et de promouvoir des nouveaux talents.
Colmar (68)
T. 03 89 20 68 97
Du jeudi 3 au lundi 14 juillet

🌸 FESTIVAL EUROPÉEN DU TROMBONE

TOUT PUBLIC
Le trombone couvre un grand domaine d'applications musicales : classique, funk, pop, jazz...
Strasbourg (67)
T. 03 88 60 92 18
Du vendredi 4 au dimanche 6 juillet à partir de 15 h le vendredi, à partir 9 h le samedi et dimanche

FESTIVAL JEUNE PUBLIC DES ARTS VIVANTS

DÈS 6 MOIS
Tous les âges trouveront leur compte dans ce festival aux allures de découverte des arts. Une multitude de spectacles, des ateliers explorant des champs artistiques variés.
Maizières-lès-Metz (57)
Théâtre Dest
T. 03 87 51 87 63
Du samedi 5 au jeudi 10 juillet

🌸 FESTIVAL SCÈNES DE RUE

TOUT PUBLIC
Marionnettes, théâtre, danse, cirque se mêleront durant quatre jours au hasard des rues. Une multitude de spectacles en tous genres pour tous les âges et tous les goûts.
Mulhouse (68)
T. 03 69 77 77 50
Du mercredi 17 au dimanche 20 juillet

FESTIVAL DE MUSIQUE D'OBERNAI

TOUT PUBLIC
Le festival de musique d'Obernai met les femmes musiciennes à l'honneur et consacre chaque soirée à un univers différent : de la musique classique au flamenco en passant par les musiques de dessins animés.

C'ÉTAIT LÀ! SOUS NOS PIEDS...

Tout public • Exposition



Le site du parc archéologique de Bliesbruck a été habité à toute époque de l'Histoire, et de nombreux vestiges ont été retrouvés et restaurés au fil des recherches et du temps. Retrouvez durant tout l'été une exposition consacrée aux résultats des fouilles archéologiques menées sur le tracé de la LGV, retraçant 6000 ans d'Histoire.

Parc archéologique de Bliesbruck (57) T. 03 87 35 02 20
www.archeo57.com / En juillet et en août, de 10 h à 18 h

FÊTE DU SENTIER PIEDS NUS

Tout public • Animation



Une journée festive et conviviale dédiée au sentier pieds nus et sensoriel du Parc ! Le sentier du parc se veut une expérience unique et intime avec le jardin, pour faire redécouvrir des sensations oubliées, flânez dans les allées de ce sentier en découvrant plusieurs matériaux aux touchers très différents. Et toujours le festival Alice au jardin des merveilles.

Parc de Wesserling (68) T. 03 89 38 28 08
Dimanche 20 juillet, de 10 h à 18 h

🌸 LA RONDE DU VEILLEUR

Dès 5 ans • Animation



À la tombée de la nuit, le veilleur du château entame sa ronde comme dans le temps, afin de vérifier que tout va bien. Il saura vous replonger dans le quotidien d'antan et, au fur et à mesure que la nuit tombe, vous serez de plus en plus immergé dans l'ambiance du château à travers les diverses anecdotes et légendes.

Site du Fleckenstein, Lembach (67) T. 03 88 94 28 52
Les dimanches à 18h15, du 14 juillet au 18 août



27/06 - 07/09

PLACE
À L'ÉTÉ

Programme complet sur
www.ete.strasbourg.eu



L'agenda

Obernai (67)
T. 03 88 95 64 13
Du mercredi 23 au
mercredi 30 juillet
20 h (sauf le dimanche 27
où une séance dédiée aux
enfants aura lieu à 11h)

CHAPEAU!

TOUT PUBLIC
Théâtre estival où se
dérouleront spectacles
humoristiques, comédies
musicales et soirées
littéraires dans un
petit coin de nature
franco-allemand.
Neuried-Altenheim
(Allemagne)
T. +49(0)781 - 63 93 943
Du jeudi 10 juillet au
samedi 9 août
Inscription obligatoire

ÉTÉ COUR, ÉTÉ JARDIN

TOUT PUBLIC
Le festival *Été cour, été
jardin* propose concerts,
lectures musicales et
spectacles. Venez suivre
des histoires remplies
d'amour et pleines de
rebondissements.
Strasbourg (67)
TAPS Scala/TAPS Gare
T. 03 88 23 84 65
Du vendredi 11 juillet au
jeudi 14 août, à 17 h
Inscription obligatoire

FESTIVAL CLAIR DE NUIT

TOUT PUBLIC
Le festival *Clair de Nuit*
s'établira cette année à
Goxwiller et Hohwald et
s'illustre à travers une
programmation éclectique
sillonnant entre chansons,
contes, spectacles et
magie de rue.
• Goxwiller (67)
Les 25, 26, 27 juillet
• Hohwald (67)
les 1, 2, 3 août
T. 03 88 08 66 65
Du vendredi 25 juillet au
dimanche 3 août, à 18 h

FESTIVAL RÊVES DE MÔMES

DÈS 2 ANS
La ville de Niederbronn se
met à l'heure du spectacle
vivant. Dédié aux plus
jeunes, et ponctuée
d'animations centrées
sur le bonheur, la joie
et la rigolade : théâtre,
comédie, cirque, clown,
marionnettes.
Niederbronn-les-Bains (67)
T. 09 72 26 96 19
Du dimanche 3 août
au vendredi 8 août

FESTIVAL SUMMERLIED

TOUT PUBLIC
La forêt d'Ohlungen
redevient le décor de
la 9^e édition du festival
Summerlied. Une attention
particulière est portée
au jeune public et aux
familles grâce à un
programme spécifique
de contes, ateliers, sentier
musical et spectacles.
Ohlungen (67)
T. 03 88 07 29 66
Du mercredi 13 au
dimanche 17 août,
de 14 h à 2 h

ATELIERS- STAGES



ESCALADE

DÈS 4 ANS
Des mini-stages de 3x1h,
où vos enfants découvriront
l'escalade encadrés par
une école de spécialistes.
La Bresse (88)
T. 03 29 25 41 29
Les mardis, jeudis et
vendredis tout l'été
9h30 pour les 4/7 ans,
11h pour les 8/12 ans
Inscription obligatoire

STAGE DÉCOUVERTE BATTERIE

DÈS 6 ANS
L'école R. Chapoy met en
place un stage pour vous
faire découvrir la batterie.
Mulhouse (68)
École de batterie R. Chapoy
T. 03 89 59 93 43
Tout le mois de juillet
Inscription obligatoire

ATELIER AU ZOO

DE 4 À 12 ANS
Durant environ 2h, vos
enfants pourront faire
parler leur imagination sur
le thème du *Grand Nord*.
Zoo de Mulhouse (67)
T. 03 69 77 65 67
Mercredis 2, 9, 16 et 23
juillet, à 14 h
Inscription obligatoire

ET SI L'ON INVENTAIT UNE HISTOIRE

DÈS 7 ANS
Venez réveiller votre
imagination à partir de
quelques mots. Pour un
duo adulte/enfant créatif
et récréatif.
Strasbourg (67)
Médiathèque A. Malraux
T. 03 88 45 10 10
Samedi 5 juillet,
de 14 h 30 à 16 h
Inscription obligatoire

LA TACTIQUE DES AQUATIQUES

DÈS 4 ANS
Les enfants vont découvrir
le monde végétal et
plus particulièrement les
plantes aquatiques.
Strasbourg (67)
Jardin botanique
T. 03 68 85 18 65
Du lundi 7 au vendredi
11 juillet, de 9 h à 12 h
et de 14 h à 17 h
Atelier en deux séances
de 3 heures
Inscription obligatoire

SUR LES TRACES DE ROBIN DES BOIS

DÈS 6 ANS
Les enfants incarneront
chaque jour un
personnage différent de
Robin des Bois. Prévoir
bottes, chaussures de
rechange, chaussons et
vêtements de pluie
Lutterbach (68)
Le Moulin
T. 03 89 50 69 50
Du lundi 7 au vendredi
11 juillet, de 9 h à 17 h
Inscription obligatoire

ATELIER MINECRAFT

DÈS 7 ANS
Très similaire aux
Lego®, Minecraft trouve
son inspiration dans
la construction. Pour
amateurs et novices.
Strasbourg (67)
Médiathèque A. Malraux
T. 03 88 45 10 10
Mercredi 16 juillet, à 15 h
Inscription obligatoire

ATELIER POP UP

DE 7 À 11 ANS
Confectionnez une carte
Pop up sur le thème de
l'immobilier rural ou urbain.
Strasbourg (67)
Médiathèque A. Malraux
T. 03 88 45 10 10
Samedi 26 juillet, à 15 h
Inscription obligatoire

LES ARTS DU FEU

TOUT PUBLIC
En famille, que ce soit par
friction ou par percussion,
découvrez les méthodes
employées par nos
ancêtres.
La Chappelle-aux-Bois
(88) La ferme aventure
T. 03 29 30 11 79
Dimanche 27 juillet,
de 10 h à 19 h

CHASSE AUX INSECTES

DE 7 À 12 ANS
Observez la nature avant
de la représenter grâce à
cette visite des alentours
du musée.
Wingen-sur-Moder (67)
Musée Lalique
T. 03 88 89 08 14
Du samedi 5 juillet au
dimanche 31 août
Tous les mercredis à 15 h
Inscription obligatoire

ATELIER GEPETTO

DÈS 5 ANS
L'atelier de Gepetto
permettra à vos enfants
de confectionner un jouet
en bois.
Strasbourg (67)
Atelier de Gepetto
T. 06 77 80 42 80
Du lundi au vendredi le
mois de juillet et du lundi
4 au vendredi 8 août, de
9 h 30 à 16 h 30
Inscription obligatoire

LE CLUB ENFANTS AVEC L'ODCVL

DE 4 À 12 ANS
Les 4/12 ans sont invités à
participer à des ateliers de
cirque et à créer une tribu
de petits indiens.
Strasbourg (67)
CINE de Bussière
T. 03 88 35 89 56
Les mercredis 20
et 27 août, à 14 h
Inscription obligatoire

CONSTRUIRE UN ABRIS DANS LES BOIS

DÈS 3 ANS
Apprenez à construire
un petit coin de paradis
dans les bois épaulés par
un accompagnateur en
montagne.
La Bresse (88)
T. 03 29 25 41 29
Tous les vendredis
à partir du 11 juillet

De 13 h 30 à 15 h 30
pour les 8/12 ans
De 16 h à 17 h
pour les 3/7 ans
Inscription obligatoire

AÉROSTAT, TOUJOURS PLUS HAUT

DÈS 5 ANS
Découvrez les étapes
ayant été nécessaires pour
inventer les montgolfières.
Waldersbach (67)
T. 03 88 97 30 27
Vendredi 11 et mercredi 30
juillet, vendredi 8 et lundi
25 août, de 14 h à 17 h
Inscription obligatoire

DESTIN DE BRINDILLES

DÈS 4 ANS
Découvrez les secrets
du bois mais également
comment le travailler pour
réaliser des jouets.
Waldersbach (67)
Musée Oberlin
T. 03 88 97 30 27
Les jeudis 16 et 31 juillet,
14 et 27 août, de 14 h
à 17 h
Inscription obligatoire

ATELIER ASIATIQUE

TOUT PUBLIC
Au cours de cet atelier, vos
enfants pourront s'initier à
la calligraphie chinoise.
Haguenau (67)
Festival du houblon
T. 03 88 07 29 61
Du mercredi 20 au
vendredi 22 août,
de 14 h à 15 h

COUR PARTICULIER DE FORGE

DÈS 11 ANS
Les Ateliers de la
Seigneurie proposent
un atelier forge où votre
enfant forgera son propre
objet. 30 minutes
> Festival Clair de nuit
Les Ateliers de la
Seigneurie - Andlau (67)
T. 03 88 08 65 24
Dimanche 3 août
De 11 h à 17 h
Inscription obligatoire,

LES ENFANTS CUISINENT L'ÉTÉ

TOUT PUBLIC
Flâner en été, c'est plaisant.
Déguster ses produits
grâce à de petites recettes
colorées et sucrées, c'est
encore mieux.
Strasbourg (67)
CINE de Bussière
T. 03 88 35 89 56
Les mercredis 20
et 27 août, à 14 h
Inscription obligatoire

SPECTACLES



EN PISTE!

DE 6 À 12 ANS
« En piste! » met en scène
17 voitures emblématiques,
retracant l'histoire de
l'automobile.
Mulhouse (68)
Cité de l'Automobile
T. 03 89 33 23 23

Les week-ends et jours
fériés, tout l'été, à 11 h
et 15 h
**LE BON, LA BRUTE
ET L'AUTRE**

TOUT PUBLIC
Billy le cowboy mosellan
veut vendre son troupeau.
Un spectacle alliant
chevaux, humour et
liberté.
Altwiller (67)
Parc nature du cheval
T. 03 88 0 15 72
Du mercredi au dimanche,
tout l'été, à 15 h 30

DISNEY HÉRITAGE

TOUT PUBLIC
Retrouvez les plus grands
classiques de l'animation
Disney au cinéma Vox.
Strasbourg (67)
Cinéma Vox
T. 03 88 23 27 66
Tout l'été
Grille des projections
sur www.cine-vox.com

CONTE DE BONNE ESPÉRANCE

DÈS 7 ANS
Un événement va tout
bousculer et réveiller la
chance de Despini, qu'il ne
quittera plus.
Lingolsheim (67)
Médiathèque Ouest
T. 03 88 77 16 93
Mercredi 2 juillet, à 14 h

LA BOBINE DU MERCREDI

DÈS 7 ANS
La bobine du mercredi
représente un rendez-
vous cinématographique
incontournable pour vos
enfants.
Strasbourg (67)
Médiathèque A. Malraux
T. 03 88 45 10 10
Mercredi 2 juillet à 16 h
Inscription obligatoire

DE BALS EN BALLES

TOUT PUBLIC
Un spectacle alliant
jonglage, acrobaties,
chorégraphie et situations
burlesques.
> Circ'en rue
Schirmeck (67)
Parc du Bergopré
T. 03 88 49 63 80
Mercredi 2 juillet à 20 h

BAMBOU À BOUT

TOUT PUBLIC
Un atelier participatif
pour réaliser une étoile
mouvante en trois
dimensions.
> 6 pieds sur terre
Kingersheim (68)
T. 09 54 15 45 24
Mercredi 2 juillet

SPECTACLES ÉQUESTRES

TOUT PUBLIC
Comme chaque année,
retrouvez pendant 9 jours
un spectacle équestre
mené par les haras
nationaux.
Pfaffenhoffen (67)
Espace culturel La Scène
T. 03 88 05 60 60
Du vendredi 4 juillet
au dimanche 13 juillet

FESTIVAL DU HOUBLON

Tout public • Festival



Le *festival du houblon* propose comme chaque année
de mettre en avant une sélection de pays. Retrouvez
pour cette édition les pays asiatiques et plus particulièrement
le Vietnam à travers spectacles et animations gratuites.

Office des Sports et Loisirs - Haguenau (67)

T. 03 88 07 29 61

Du mardi 19 au dimanche 24 août

RÊVES DE MÔMES

Dès 2 ans • Festival



Le festival *Rêves de mômes* est dédié aux plus jeunes et
propose durant une semaine de naviguer de spectacles
en spectacles couvrant un large panel de domaines
artistiques : théâtre, comédie, cirque, clowns et marionnettes
seront au rendez vous, dans la joie et la rigolade.

Niederbronn-les-Bains (67)

T. 09 72 26 96 19

Du dimanche 3 au vendredi 8 août





55^e édition
19-24 août
2014

MUSIQUES ET DANSES
DES 5 CONTINENTS
500 ARTISTES

A L'HONNEUR :
TRESORS
D'ASIE



Programme jeune public
www.festivalduhoublon.eu





ANNEE
FRANCE
VIETNAM
2014

ANNEE
VIETNAM
FRANCE
2014

Alsace




C'est notre mode de vie

24 • Bibouille 63

 Événement Gratuit  Coup de cœur Bibouille

L'agenda

UNE ÉTOILE DANS LA POCHE

DÈS 7 ANS

Un prince et une princesse, un dragon et des chevaliers, chaque poche recèle une étoile synonyme de réussite. Illkirch-Graffenstaden (67) Médiathèque Sud T. 03 90 40 64 90 Samedi 5 juillet à 10 h 30 Inscription obligatoire

HULUL

DÈS 4 ANS

Hulul le hibou, habitué à vivre en solitaire, est toujours heureux de partager ses histoires avec ses invités. > Festival jeune public des arts vivants Maizières-les-Metz (57) Théâtre Dest T. 03 87 51 87 63 Dimanche 6 juillet à 11 h et 17 h 30 Lundi 7 juillet à 10 h 15 et 14 h Inscription obligatoire

CORTEX

DÈS 8 ANS

Rencontrez Ella qui navigue dans son passé à partir de photos... Faisant office d'une madeleine de Proust. > Festival jeune public des arts vivants Théâtre Dest - Maizières-les-Metz (57) T. 03 87 51 87 63 Jeudi 10 juillet à 10 h 30 et 14 h 15 Inscription obligatoire

LES FOURBERIES D'ESCARPIN

DÈS 8 ANS

Les Sœurs Malchaussées revisitent à leur manière les textes de Grimm, Perrault et même Molière. > Été cour, été jardin Strasbourg (67) TAPS Gare Laiterie T. 03 88 23 84 65 Jeudi 17 juillet à 17 h Inscription obligatoire

S'ÉCLIPSENT ET ALUNISSENT

DÈS 6 ANS

Dans ce spectacle de marionnettes, Caro et Neil vont partir dans une aventure fantastique. > Été cour, été jardin Strasbourg (67) TAPS Gare Laiterie T. 03 88 23 84 65 Jeudi 24 juillet à 17 h Inscription obligatoire

AMANDINE ET LE MUR PAÏEN

TOUT PUBLIC

Ce spectacle de son et lumière allie projection et jeux d'acteurs pour créer un cadre unique. Mittelwihr (68) Les Amis d'Amandine T. 06 87 24 12 87 Vendredi 25 et samedi 26 juillet

TOUT UN MONDE FÉRIQUE

TOUT PUBLIC

Assistez à la prestation de ce quatuor revisitant les plus grands thèmes

musicaux de dessins animés.

> Festival de musique d'Obernai (67) T. 03 88 95 64 13 Dimanche 27 juillet à 11 h Inscription obligatoire

LE TOUR DU MONDE EN 80 JOURS

TOUT PUBLIC

Un voyage insolite pour les petits comme les grands, retrouvez Phileas Fogg dans son épopée. > Chapeau! Neuried-Altenheim (Allemagne) T. +49(0)781 - 63 93 943 Du jeudi 10 juillet au samedi 2 août à 20 h

CŒUR DE MIEL

DE 3 À 7 ANS

Knuddel et Schnute sont deux clowns, étrangers l'un à l'autre et sans langue commune. > Chapeau! Neuried-Altenheim (Allemagne) T. +49(0)780 - 63 93 943 Mardi 15 juillet et dimanche 3 août, à 10 h

D'ALASKA

DÈS 12 ANS

Madame, bibliothécaire retraitée rencontre Aujourd'hui, adolescent en fugue arrivé chez elle par hasard. Bussang (88) Théâtre du peuple T. 03 29 61 62 47 Les dimanches 20 et 27 juillet, 3, 10 et 17 août à 11 h 45 Inscription obligatoire

CATALINE IN FINE

DÈS 8 ANS

Venez à la rencontre de Catalina, Honorin le vieux ronchon ou encore le Prince Pas Charmant. Bussang (88) Théâtre du peuple T. 03 29 61 62 58 Les mercredis, jeudis, vendredis et samedis du 30 juillet au 23 août à 20 h 30 Inscription obligatoire

LÉON LE JARDINIER

DÈS 3 ANS

Bobo l'escargot et Gaston le hérisson animent le potager quand Léon cherche qui a mangé les carottes.

La Chapelle-aux-Bois (88) La ferme aventure T. 03 29 30 11 79 Dimanche 3 août Séances de 10 h à 19 h

AU

COMMENCEMENT

DÈS 6 ANS

Conte africain dans lequel se mêlent tambours, paroles, cymbales, mots et images dans un grand tourbillon.

> Rêves de mômes Niederbronn-les-Bains (67) Parc du mini-golf T. 09 72 26 96 19 Lundi 4 août à 10 h 30

À DEUX PAS DE...

DÈS 2 ANS

Deux clowns vous guideront dans le monde du mime, de la danse, du geste et du cirque. > Rêves de mômes Niederbronn-les-Bains (67) T. 09 72 26 96 19 Mercredi 6 août à 10 h 30

SAPRISELLES

DÈS 4 ANS

Contes itinérants, balades théâtrales et balades marionnettes en prenant comme décor le jardin. Illzach (68) Les Jardins du Temps T. 03 89 52 28 96 Dimanche 10 août, de 14 h à 19 h

MÉTAMORPHOSES

DÈS 6 ANS

L'histoire d'une princesse capable de se métamorphoser et de son prince charmant. > Festival Summerlied Ohlungen (67) T. 03 88 07 29 66 Samedi 16 août à 17 h 45 Inscription obligatoire

L'ASIE D'EST EN OUEST

TOUT PUBLIC

Voyagez en Asie avec les prestations de troupes venues présenter costumes et chorégraphies traditionnels. > Festival du houblon Haguenau (67) Office des Sports et Loisirs T. 03 88 07 29 61 Du mardi 19 au dimanche 24 août

GRAND FINAL

TOUT PUBLIC

Le festival du houblon déploie une grande parade rassemblant 500 artistes pour un spectacle commun. > Festival du houblon Haguenau (67) Office des Sports et Loisirs T. 03 88 07 29 61 Du mardi 19 au dimanche 24 août

CONTES DU SUNDGAU

DÈS 3 ANS

Retrouver Nonin, conteur d'histoire en musique, venu vous faire partager plusieurs légendes. Illzach (68) Les Jardin du Temps T. 03 89 52 28 96 Dimanche 24 août de 14 à 18 h

NATURE



PARC NATURE DE CHEVAL

TOUT PUBLIC

Mini-ferme, baptêmes à poney, location de vélos, camp indien, tipis, jeux, ateliers créatifs... Altwiller (67) Parc Nature de cheval T. 03 88 03 15 72 Du mercredi au dimanche, tout l'été (sauf jours fériés)

LA PASSE À POISSONS

TOUT PUBLIC

La passe à poissons de Gamsbheim permet d'observer une trentaine d'espèces piscicoles. Gamsbheim (67) T. 03 88 96 44 08 Tout l'été

LES CLÉMATITES

TOUT PUBLIC

Un petit eden à visiter en famille, en vous laissant bercer par la mélodie de l'orgue de barbarie. Siltzheim (67) T. 03 87 98 11 72 Tout l'été Inscription obligatoire

PASSEURS D'OMBRE ET DE LUMIÈRE

TOUT PUBLIC

Le sentier des passeurs accueillera une exposition en pleine nature. La Broque (67) Salm T. 03 88 97 92 78 Tout l'été

À LA DÉCOUVERTE DE LA FERME

DÈS 3 ANS

Rejoignez une ferme en activité et découvrez son organisation et la fabrication du munster. La Bresse (88) T. 03 29 25 41 29 Les mardis, tout l'été à 10 h

À LA RECHERCHE DE MYSTÉRIEUX LUTINS

DÈS 3 ANS

Cette balade familiale en forêt sera rythmée d'histoires merveilleuses mettant en scène des lutins. La Bresse (88) T. 03 29 25 41 29 Les mercredis, tout l'été à 15 h

DOMAINE SAINT-LOUP

TOUT PUBLIC

Tir à l'arc, pêche, canoë, visite du parc naturel, évadez vous en compagnie de la nature. Mulgenbach (68) Domaine Saint-Loup T. 03 89 82 53 45 Tout l'été

DE LA RUCHE AU MIEL

DÈS 8 ANS

Découvrez le monde des abeilles, le fonctionnement d'une ruche, et son importance pour la nature. Niederbronn-les-Bains (67) T. 03 88 89 80 70 Mercredi 2 juillet, de 14 h 30 à 16 h

LA RONDE DES GOURMETS

TOUT PUBLIC

Découvrez les spécialités du terroir avec cette randonnée parsemée d'étapes gustatives. Volksberg (67) T. 03 88 01 53 57 Dimanche 6 juillet à 9 h Inscription obligatoire

DÉCOUVERTE DU BLAIREAU

TOUT PUBLIC

Animal nocturne, le blaireau sait se faire discret. Quelle est sa taille, comment vit-il? Colmar (68) Observatoire de la nature T. 03 89 20 38 90 Mercredi 9 juillet De 14 h à 17 h Inscription obligatoire

FÊTE DU SENTIER PIEDS-NUS

TOUT PUBLIC

Une journée festive et conviviale dédiée au sentier pieds nus et sensoriel du Parc! Parc de Wesserling (68) T. 03 89 38 28 08 Dimanche 20 juillet De 10 h à 18 h

JEU DE PISTE EN FAMILLE

TOUT PUBLIC

Découvrez les animaux et les plantes de la forêt tout en vous amusant. Colmar (68) Observatoire de la nature T. 03 89 20 38 90 Mercredi 23 juillet de 14 h à 17 h Inscription obligatoire

ENTRE CHIEN ET LOUP

TOUT PUBLIC

À la tombée de la nuit, venez observer et admirer les activités des animaux au sein de la Réserve naturelle. Saint-Louis (68) Petite camargue alsacienne T. 03 89 70 04 49 Vendredi 25 juillet de 19 h 30 à 21 h 30 Inscription obligatoire

VISITE GUIDÉE DU CHÂTEAU DU SCHÖNECK

DÈS 8 ANS

Les ruines du château du Schœneck vous livreront leur histoire et tous leurs secrets. Niederbronn-les-Bains (67) T. 03 88 89 80 70 Samedis 5 juillet et 9 août à 14 h 30 Inscription obligatoire

VISITE D'UNE FERME BIO ET BIODYNAMIQUE

DÈS 10 ANS

Visite guidée de la ferme Saint-Blaise, spécialisée en maraîchage biologique et biodynamique. Valff (67) Ferme Saint-Blaise T. 03 88 95 64 13 Les vendredis 11, 18 et 25 juillet, 1^{er}, 8 et 22 août Inscription obligatoire

VISITE DES JARDINS DE LA FERME BLEUE

DÈS 6 ANS

Âgée de quelques siècles, la ferme bleue est un lieu chargé d'histoires. 17 ares de jardin pour se promener. Uttenhoffen (67)

LAC BLANC

Tout public • Nature



Le Lac Blanc, situé à proximité de la ville de Kaysersberg, permettra à toute la famille de pratiquer des activités en plein air répondant aux novices comme aux plus expérimentés : randonnées et jeux de pistes vous permettront de découvrir les environs du lac au cours de votre promenade, tandis que vous pourrez prendre en hauteur afin de parcourir les circuits d'accrobranche.

Office du Tourisme de la vallée de Kaysersberg (68) T. 03 89 78 22 78

LES NAIADES

Tout public • Découverte



Aquarium pédagogique, le parc des Naïades permet de découvrir et d'observer près de 250 espèces d'animaux. À l'occasion des animations, vous apprendrez à l'aide des soigneurs, les modes de vie, l'alimentation et les rituels de cette faune aquatique.

Les Naïades, Ottrott (67) / T. 03 88 95 90 32 De 10 h à 18 h 30

LES ARTS DANS LA RUE ET DOCKS D'ÉTÉ

Tout public • Animation



La ville de Strasbourg aménage le parvis de la médiathèque Malraux et vous invite à profiter du sable, des parasols et des activités nautiques avec ses Docks d'été. Retrouvez également sur les places du centre ville 47 spectacles à l'occasion du festival *Les arts dans la rue*.

Office de Tourisme de Strasbourg (67) T. 03 88 52 28 28 Docks d'été : du dimanche 20 juillet au dimanche 31 août Les arts dans la rue : du jeudi 14 août au dimanche 17 août www.ete.strasbourg.eu

MUSÉE LALIQUE

Exposition LE MONDE AQUATIQUE DE LALIQUE

Wingen-sur-Moder - Alsace

www.musee-lalique.com

Des animations pendant les vacances et toujours la possibilité de fêter son anniversaire au musée !

Une exposition à découvrir en famille du 16 mai au 11 novembre

Du 6 juillet au 24 août 2014 - 10h à 19h
(SAUF LES SAMEDIS ET LE 13 juillet)



CHÂTEAU DU HOHLANDSBOURG

DEVIENS CHEVALIER DE LA TABLE RONDE
Entre dans la légende du Roi Arthur !



VOTRE ANIMATION DE L'ÉTÉ

Découvrez **costumes** et **armures**.
Participez aux **ateliers créatifs**
et **parcours actifs** pour enfants.
Assistez aux **combats-spectacles**
(à 11h, 15h et 17h)



COMPAGNIE ARMEDIA

À 10 km de Colmar, accès par Wintzenheim (68)
ou Husseren-les-Châteaux (route des 5 châteaux)

Téléphone : 03 89 30 10 20 - info@chateau-hohlandsbourg.com



À WINTZENHEIM, PRÈS DE COLMAR

www.chateau-hohlandsbourg.com

L'agenda

Jardins de la ferme bleue
T. 03 88 80 89 70
Mercredis 16 juillet
et 13 août
Gratuit jusqu'à 16 ans
Inscription obligatoire

LES DENTS DE LA MARE

DÈS 4 ANS
Les dragons existent encore! Préparez épuisettes et loupes pour observer tout ce petit monde aquatique.
Strasbourg (67)
CINE
Les jeudis 31 juillet
et 14 août à 14 h 30

LA NUIT DES ÉTOILES

Tout public
La nuit regorge de mythes et de légendes mais aussi de réalités passionnantes à aborder.
Strasbourg (67)
CINE
T. 03 88 35 89 56
Samedi 2 août à 20 h

EAU, QUE C'EST BEAU!

DE 7 À 12 ANS
Pour bien finir les grandes vacances, voici un séjour pour les petits savants en herbe.
Strasbourg (67)
CINE
T. 03 88 35 89 56
Du lundi 18 au vendredi 22 août, de 9 h à 17 h

FÊTE DU POTAGER

TOUT PUBLIC
Un jardin potager en fête!
Au programme : visite des jardins, atelier détente et création, tombolas...
Parc de Wesserling (68)
T. 03 89 38 28 08
Dimanche 31 août
De 10 h à 18 h

ANIMATIONS

★PARC ARCHÉOLOGIQUE EUROPÉEN DU BLIESBRUCK

TOUT PUBLIC
Le site de Bliesbruck a été habité par tous temps et regorge d'histoires.
Bliesbruck (57)
Parc Archéologique Européen de Bliesbruck-Reinheim
T. 03 87 35 02 20
Tout l'été
De 10 h à 18 h

★PARC ALSACE AVENTURE

DÈS 3 ANS
Ce parc s'adresse aux enfants à partir de 3 ans, parmi ces activités : tyrolienne, tir à l'arc, VTT, Toboggans...
Parc Alsace Aventure
Col du Kreuzweg (67)
T. 03 88 08 32 08
En juillet et en août
De 10 h à 19 h

PARC DU PETIT PRINCE

TOUT PUBLIC
Retrouvez l'intégralité de l'univers du Petit Prince. Vol en ballon, films 3D, ateliers pour les plus jeunes.
Ungersheim (68)
Parc du Petit Prince
T. 03 89 62 43 00
Tout l'été, de 10 h à 19 h
Inauguration le 12 juillet à 9 h 30

BIBLIOTHÈQUE VERTE

TOUT PUBLIC
Les livres prennent des vacances et vous invitent à les retrouver à l'ombre, les pieds dans l'herbe.
Strasbourg (67)
Parc du Kurgarten
T. 03 88 41 45 00
Les mercredis, tout l'été (sauf intempéries)

BALADE EN TRAIN À VAPEUR

TOUT PUBLIC
Au cours de cette escapade renouant avec le passé, découvrez l'histoire du matériel ferroviaire.
Cernay (68)
Train Thur Doller Alsace
T. 03 89 82 88 48
Tous les dimanches, tout l'été

LES GAULOIS SONT DANS LA PLAINE

TOUT PUBLIC
Vivez un voyage de 2000 ans et replongez vous dans les activités quotidiennes de l'époque.
Gerstheim (67)
T. 03 88 98 35 06
Samedi 5 et dimanche 6 juillet, dès 14 h
le samedi et de 10 h à 18 h le dimanche

★FÊTE DU CHEVAL

TOUT PUBLIC
Pour cette nouvelle édition de la fête du cheval, retrouvez plusieurs spectacles sur le thème du moyen-âge.
Triembach au Val (67)
T. 06 70 23 54 31
Dimanche 6 juillet
dès 10 h
Inscription obligatoire

★FÊTE DU NAUTISME

TOUT PUBLIC
La chaleur vous étouffe? L'envie de fraîcheur se fait ressentir? Venez participer à la fête du nautisme.
• Molsheim (67) : canoë kayak
T. 03 88 50 12 50
• Marckolsheim (67) : planche à voile et dériveur paddle - T. 03 88 92 79 78
• Lauterbourg (67) : planche à voile et plongée
T. 03 88 80 13 16
• Kaysersberg (68) : plongée - T. 03 89 71 49 84
• Biesheim (68) : jet ski, ski nautique et promenade à bateau
T. 03 89 72 64 75

• Biesheim (68) : jet ski et promenade à bateau
T. 03 89 72 89 17
• Vogelrun (68) : canoë kayak, planche à voile et promenade à bateau
T. 03 89 80 85 64
• Reiningue (68) : planche à voile et plongée
T. 03 89 55 40 15
Dimanche 6 juillet
Plus d'informations sur www.fetedunautisme.com

LES DIMANCHES DU GRAND NORD

TOUT PUBLIC
Animations pour tous, rencontres avec les soigneurs et jeux en plein air égaieront votre visite..
Zoo de Mulhouse (67)
T. 03 69 77 65 70
Les dimanches 6 et 13 juillet

★FÊTE DE LA RUE DES CHEVALIERS

TOUT PUBLIC
Replongez vous au cours d'une journée conviviale et festive au cœur d'un quartier moyenâgeux.
Sélestat (67)
T. 03 88 92 24 13
Samedi 12 juillet, à partir de 9 h

★LA FÊTE DE LA SORCIÈRE

TOUT PUBLIC
De nombreuses activités pour tous les âges : un cortège médiéval, des animations, de la musique...
Rouffach (68)
Association Fête de la sorcière
T. 03 89 72 94 18
Samedi 19 juillet

SUR LES PAS DES MINEURS DU XVI^e SIÈCLE

DÈS 10 ANS
Visite guidée de la mine. Durée : 6 h 30, prévoir chaussures de marche, vêtements chauds et casse-croûte.
Sainte-Marie aux Mines (68)
Le Raenthal
T. 03 89 58 62 11
Jeudi 24 juillet, à 10 h
Inscription obligatoire

★MESSTI D'ILLKIRCH GRAFFENSTADEN

TOUT PUBLIC
Retrouvez comme chaque année la traditionnelle fête foraine organisée par la ville.
Illkirch-Graffenstaden (67)
Parvis de l'Illiadé
T. 03 88 66 80 00
Du vendredi 25 au lundi 28 juillet.
Ouverture le vendredi 25 juillet à 18 h

ATCHOUM, LES MICROBES DÉBARQUENT!

DE 3 À 6 ANS
Comment sont arrivés les microbes Rhinoviro et E-coli sur le livre géant de la chambre des enfants?
Strasbourg (67)
Le Vaisseau

T. 03 88 44 65 65
Du mercredi 2 juillet au dimanche 24 août
Les mercredis à 14 h 30, samedis et dimanches à 11h.
Inscription obligatoire

POIS'CAILLE

DE 7 À 12 ANS
René Lalique a créé des bijoux dans lesquels il a peu à peu introduit des éléments en verre.
Wingen-sur-Moder (67)
Musée Lalique
T. 03 88 89 08 14
Du samedi 5 juillet au dimanche 31 août
15 h tous les samedis

VISITE CONTÉE LA PETITE HIRONDELLE

DE 3 À 6 ANS
Accompagné de votre enfant, suivez l'histoire d'une petite hirondelle qui se prépare à un grand voyage.
Wingen-sur-Moder (67)
Musée Lalique
T. 03 88 89 08 14
Du samedi 5 juillet au dimanche 31 août
15 h tous les mercredis
Inscription obligatoire

CARPE-EN-CIEL

DE 7 À 12 ANS
Les enfants découvriront le Japon et pourront créer un poisson cerf-volant, une tradition japonaise.
Wingen-sur-Moder (67)
Musée Lalique
T. 03 88 89 08 14
Du samedi 5 juillet au dimanche 31 août
à 15 h tous les lundis
Inscription obligatoire

★LA LÉGENDE DES CHEVALIERS DE LA TABLE RONDE

TOUT PUBLIC
Le château du Hohlandsbourg sera le théâtre de la chevalerie durant cet été.
Wintzenheim (68)
Château du Hohlandsbourg
T. 03 89 30 10 20
Du dimanche 6 juillet au dimanche 24 août, excepté les samedis
De 10 h à 19 h

LES THERMES GALLO-ROMAINS

TOUT PUBLIC
Découvrez l'activité thermique pendant l'Antiquité Gréco-romaine à travers les explications du guide.
Niederbronn-les-Bains (67)
Maison de l'archéologie des Vosges du Nord
T. 03 88 80 89 70
Vendredis 11 juillet et 29 août à 14 h 30

★CINÉMA EN PLEIN AIR

Quoi de mieux qu'une douce soirée d'été combinée au cinéma?
• Samedi 19 juillet : *De l'autre côté du périph*
école élém. Libermann
• Samedi 2 août : *Du vent dans mes mollets*
école élém. Lixenbuhl

• Samedi 9 août : *Sur la piste du Marsupilami*
école élém. Libermann
• Samedi 23 août : *Jane Eyre*
école élém. Lixenbuhl
• Samedi 30 août : *Hunger games*
école élém. Libermann
Illkirch-Graffenstaden (67)
T. 03 88 66 80 00
vers 21 h/21 h 30 (à la tombée de la nuit)

LA MÉMOIRE DES PIERRES

DÈS 7 ANS
Balade nocturne dans l'enceinte du château du Lichtenberg.
Lichtenberg (67)
Château du Lichtenberg
T. 03 88 89 98 72
Vendredis 25 juillet et 22 août à 21 h

★SEMAINE DES CHARBONNIERS

DÈS 5 ANS
Venez assister à la fabrication de charbon de bois de manière traditionnelle.
Lembach (67)
Site du Fleckenstein
T. 03 88 94 28 52
Du vendredi 25 juillet au dimanche 3 août

LES PIEDS DANS L'EAU

DÈS 5 ANS
Observez la nature environnante, et principalement l'environnement aquatique.
Wingen-sur-Moder (67)
Musée Lalique
T. 03 88 89 08 14
Dimanche 3 août à 14 h et 16 h
Inscription obligatoire

PARADE AUX LAMPIONS

TOUT PUBLIC
Participez à cette parade en compagnie des groupes venant des cinq continents.
Haguenau (67)
> Festival du houblon
T. 03 88 07 29 61
Mercredi 20 août à 20 h

★PROJECTION CINÉMA SOUS LES ÉTOILES

TOUT PUBLIC
Les étoiles brillent dans le ciel, les lucioles vous éclairent et les animaux du zoo vous saluent pour ce film.
Mulhouse (67)
Zoo de Mulhouse
T. 03 69 77 65 70
Mardi 26 août à 21 h

★MESSTI DES FILOUS

TOUT PUBLIC
Le messti des filous est un événement dédié aux petits comme aux grands.
> *A noter la présence d'une fête foraine.*
Wasselonne (67)
T. 03 88 59 12 00
Dimanche 31 août de 11 h 30 à 18 h 30

FUNNY WORLD

Tout public • Détente



Funny World est un parc d'attractions à caractère familial ayant su rester à taille humaine, proposant une cinquantaine d'attractions ainsi que la mise en place d'événements spécialement conçus pour fêter l'anniversaire des enfants, qui endosseront le rôle d'un pirate le temps d'une journée. Pensez aux maillots de bain et aux serviettes!

Parc Funny World, Kappel-Grafenhausen, Allemagne
Ouvert tous les jours de 11 h à 18 h
T. +49 (0) 7822 – 44599 – 0 / www.funny-world.de

LES CHEVALIERS DE LA TABLE RONDE

Tout public • Animation



© J-Luc Syren

Plongez-vous dans l'ère médiévale et venez redécouvrir la passionnante histoire des chevaliers de la Table Ronde à travers divers ateliers, tout en ayant la possibilité d'assister à des spectacles de combats de chevaliers.

Du dimanche 6 juillet au dimanche 24 août (excepté les samedis), de 10 h à 19 h
Château du Hohlandsbourg, Wintzenheim (68)
T. 03 89 30 10 20

coupons

BIB ouille



Trois heures d'aventure médiévale en pleine nature!

LE CHÂTEAU DES DÉFIS

1 ENTRÉE ENFANT GRATUITE pour 2 adultes payants

Sur remise de ce coupon • Valable jusqu'au 11 novembre 2014



WIIDOO'GLISS

Chemin des guili-guilis (pieds nus), chasse au trésor, jeux de pistes et d'orientation, glisse tubing...

un sirop à l'eau OFFERT

Sur remise de ce coupon • Valable jusqu'au 31 août 2014



LA FERME AVENTURE

ENTRÉE AMBASSADEUR

8 € AU LIEU DE 9 €

Le premier parc pieds nus de France

Offre limitée à 5 personnes

Sur remise de ce coupon • Valable durant toute la saison 2014



COMPLEXE PISCINE LOISIRS LA BRESSE

TARIF RÉDUIT

sur l'entrée à la piscine sur présentation de ce coupon

soit 4€50 par adulte au lieu de 5€10 et 2€80 par enfant (5/15 ans) au lieu de 3€

1 coupon = 1 tarif réduit pour toute la famille

Offre valable du lundi 7 juillet au vendredi 29 août inclus



Le Château des Défis

FLECKENSTEIN, LE CHÂTEAU DES DÉFIS

À LEMBACH, TÉL. 03 88 94 28 52

WWW.FLECKENSTEIN.FR

Ouvert tous les jours de 10 h

Dernière vente de billet à 15 h (15 h 30 l'été)

Aire de pique nique / Restauration

offre non cumulable, une offre par famille, non valable en groupe

WIIDOO'GLISS

Chemin des guili-guilis (pieds nus), chasse au trésor, jeux de pistes et d'orientation, glisse tubing...

38 ROUTE DE LISPACH

88250 LA BRESSE

www.wiidooogliss.com / T. 06 38 02 06 45

offre non cumulable, une offre par famille

LA FERME AVENTURE

15 côte de Hardémont

88240 La Chapelle Aux Bois,

T. 03 29 30 11 79

www.la-ferme-aventure.fr

Ouvert tous les jours du 1er juillet au 31 août

COMPLEXE PISCINE LOISIRS LA BRESSE

2A rue des Proyes • 88250 LA BRESSE • TÉL. 03 29 26 21 20 • www.labresse.net

Ce complexe intérieur comprend un bassin sportif, un bassin ludique, une pataugeoire, un toboggan de 70 mètres, un bain à bulles, un espace forme (sauna / hammam), une terrasse extérieure, un bowling, un restaurant...

Ouverture : lundi de 14 h à 19 h • mardi mercredi jeudi de 10 h 30 à 19 h • vendredi de 14 h à 21 h 30 • samedi de 10 h 30 à 18 h • dimanche de 9 h à 18 h



BIBOUILLE EST ÉDITÉ PAR CANDIDE
24 RUE DU 22 NOVEMBRE, 67000 STRASBOURG

L'ÉQUIPE

E-mail : contact@bibouille.net

Directeur de la publication : Nicolas Schelté

Rédactrice en chef : Émilie Schelté

Rédaction : Candide

Rubrique Actu des enfants : Valérie Dietrich, valerie@bibouille.net

La dictée-poème : Guy Schelté

Rubrique J'adôôre ! : Celia Canales, celia@bibouille.net

et mise en forme par Lisa B.

Illustrations : Professeur Ouille

Création graphique : S comme Super

Publicité : Laure Patry, laure@bibouille.net

et Celia Canales, celia@bibouille.net

T. 03 88 61 73 54

Tous droits de reproduction réservés

Merci à Simon (couverture)

Merci aussi Joscelyn Marcjan, Pauline Colombain, Naël Mneimne, Noémie Lang

Impression : Gyss

sur papier recyclé Cyclus offset 90 g

AYEZ LE RÉFLEXE BIBOUILLE ET ENVOYEZ-NOUS VOTRE ACTUALITÉ

redaction@bibouille.net

Bouclage rédactionnel : le 5 du mois précédant la parution

BIBOUILLE AIME, BIBOUILLE SOUTIENT

Vous êtes une association caritative ou une ONG et vous souhaitez faire connaître votre cause, Bibouille vous offre un espace dans ses pages. Pour connaître les modalités contactez emilie@bibouille.net

RETROUVEZ TOUJOURS PLUS D'ACTIVITÉS SUR WWW.BIBOUILLE.NET ET EN NOUS SUIVANT SUR FACEBOOK

PROCHAINE PARUTION, BIBOUILLE 64 SEPTEMBRE-OCTOBRE 2014

NOS PARTENAIRES



NIEDERBRONN LES BAINS

11ème EDITION

REVES DE MOMES

FESTIVAL JEUNE PUBLIC DES ARTS VIVANTS DU 3 AU 8 AOÛT 2014

www.reseau-animation.com - infoline : 09 72 26 96 19

Logos of partners: emma, ALLOCATIONS FAMILIALES, Communauté de Communes du Pays de Niederbronn-les-Bains, CONSEIL GÉNÉRAL BAS-RHIN, Région Alsace, Crédit Mutuel, NIEDERBRONN LES BAINS, Miller, Pâtisseries-Thermes, Val de Moder, TRYBA, LE GÉANT DES BEAUX-ARTS, INTERMARCHÉ, DNA, 3 alsace, france bleu.

Le Conseil Général de la Moselle et l'Inrap présentent

UN SITE
MOSELLE
PASSION



Manche de clé en bronze découvert
sur le site de la villa gallo-romaine
de Conthil (Moselle)

C'ÉTAIT EXPOSITION Découvertes archéologiques de la Ligne à grande vitesse Est européenne LA!

SOUS NOS PIEDS...

Baudrecourt

Sarrebourg

Saverne

Strasbourg

DU 16 MAI AU 30 SEPTEMBRE 2014

Parc Archéologique Européen de Bliesbruck-Reinheim

tél. : +33 (0) 3 87 35 02 20 - www.mosellepassion.fr

